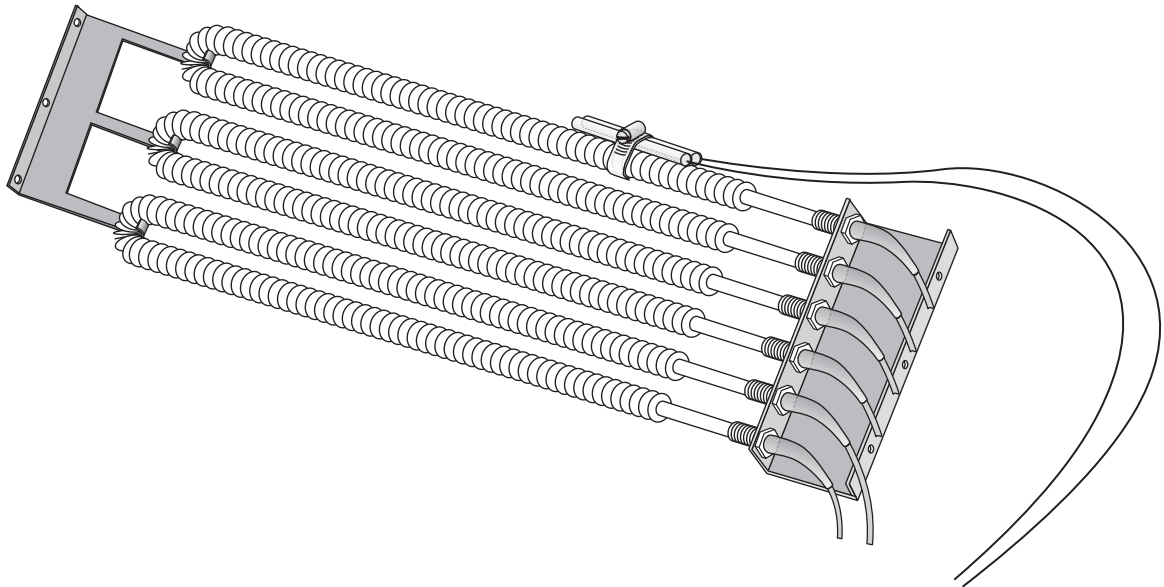


*Resistenza elettrica **RX 62**
per FCX 62 - 82*

*Electric heater **RX 62**
for FCX 62 - 82*

*Résistance électrique **RX 62**
pour FCX 62 - 82*

*El. Heizregister **RX 62**
für FCX 62 - 82*



Montaggio resistenza elettrica RX 62 su ventilconvettori FCX, grandezze 62 - 82, versioni FCX-A, FCX-P e FCX-U

La resistenza deve essere montata in modo che il cavo di alimentazione della stessa sia dal lato opposto a quello degli attacchi idraulici della batteria.

Per il montaggio procedere come segue:

- togliere, se presente, il mobile di copertura, agendo sulle viti accessibili attraverso gli elementi laterali.
 - per l'installazione in verticale dei modelli FCX-U e FCX-P, togliere la bacinella in plastica;
 - passare, uno alla volta, il bulbo dei termostati di sicurezza (3 fig. 1), attraverso il passacavo (5);
 - fissare i bulbi alla resistenza nella posizione indicata nella fig. 2, utilizzando la fascetta (2 fig. 1) fornita a corredo.
- ATTENZIONE:** il bulbo del termostato a riarmo manuale ed il bulbo del termostato a riarmo automatico devono essere posizionati, rispetto al flusso d'aria, nella sequenza indicata nella fig. 4. Il termostato a riarmo manuale è riconoscibile dalla presenza del pulsante di riarmo posto sotto il lamierino di supporto;
- passare i cavi della resistenza (6 fig. 1) attraverso il passacavo (5);
 - fissare la staffa (1) della resistenza alla fiancata dell'apparecchio, e, dopo averla agganciata alla resistenza, fissare la staffa di supporto (4) alla fiancata opposta, usando le viti a corredo e seguendo le seguenti indicazioni:
 - fissare la resistenza con n° 2+2 viti centrando i due fori superiori del supporto con i due fori del telaio macchina come in figura 3;
 - fissare il modulo di comando della resistenza (7 fig. 1) all'esterno della fiancata dell'apparecchio con le viti (8), dopo aver piegato a 90° il supporto in lamiera del modulo di comando come indicato nell'ingrandimento (A) di fig. 1;
 - accertarsi che i capillari dei termostati non siano in contatto con organi elettrici non isolati, e che la bacinella in plastica, se presente, non sia in contatto con le parti calde della resistenza;
 - eseguire i collegamenti elettrici come indicato negli schemi riportati a bordo macchina. Nello schema di principio, indicato in fig. 5, il contattore deve essere collegato all'organo di regolazione.

N.B. = La fig. 1 si riferisce ad un modello installato in posizione verticale.

Assembly of RX 62 electric resistance on FCX fancoils, sizes 62 - 82, versions FCX-A, FCX-P and FCX-U

The heater must be installed so that its feeding cable is on the side opposite to the one with coil water connections.

To assemble proceed as follows:

- unscrew the securing screws accessible through the lateral panels and remove the housing;
- for vertical installation of FCX-U, FCX-P models remove the plastic drip tray;
- thread the safety thermostat bulbs (3 fig. 1) one at a time through the cable guide (5);
- fix the bulbs to the heater as indicated in fig. 2 by using the metal strip (2 fig. 1). **NOTE:** the bulb of the manual resetting thermostat and the bulb of the automatic resetting thermostat must be located in the sequence shown in fig. 4. The manual resetting thermostat has the reset push button under the bearing metal strip;
- lead the heater cables (6 fig. 1) through the grommet (5);
- fasten the flanges (1) of the heater to the unit side and hook it to the heater; then fasten the bearing flange (4) to the opposite side by means of the screws supplied with the kit as follows:
 - fix the heater with 2+2 screw matching the two bearing upper holes and the unit frame holes as shown in fig. 3.
- fit the resistance control module (7 fig. 1) to the exterior of the unit side with the screws (8) after having bent the sheet metal support to 90° as shown in the enlargement (A) in fig. 1;
- make sure the thermostat capillaries are not in touch with uninsulated electric parts and that the plastic tray - if installed - is not in touch with hot points of the heater;
- connect the cables as shown in the wiring diagrams inside the units. In the wiring diagram of fig. 5 the contactor must be wired to the regulation device.

NOTE: = fig. 1 refers to a free-standing installation.

Montage résistance électrique RX 62 sur ventilconvecteurs FCX, modèles 62 - 82, versions FCX-A, FCX-P et FCX-U

La résistance doit être montée de façon à ce que le câble d'alimentation de celle ci soit coté opposé à celui des raccords hydrauliques de la batterie.

Pour le montage procéder comme suit:

- si la carrosserie est présente, la retirer en agissant sur les vis accessibles à travers les éléments latéraux;
- pour l'installation verticale des modèle FCX-U et FCX-P, enlever le bac en plastique;
- passer, un à la fois, les bulbes des thermostats de sécurité (3 fig. 1) à travers le passe-câble (5);
- fixer les bulbes à la résistance suivant la position indiquée en fig. 2, à l'aide de la lanière fournie (2 fig. 1). **NOTE:** Le bulbe du thermostat à réarmement manuel et le bulbe du thermostat à réarmement automatique doivent être placés, par rapport au flux d'air, dans la séquence indiquée sur la fig. 4. Le thermostat à réarmement manuel a le bouton de réarmement sous le support;
- passer les cables de la résistance (6 fig. 1) par le guidefil (5);
- fixer la bride (1) de la résistance sur le coté de l'appareil, l'accrocher à la résistance, fixer la bride de support (4) au coté opposé au moyen des vis comme suit:
 - fixer la résistance avec n° 2+2 vis en centrant les deux trous supérieurs du support avec les deux trous du chassis de l'appareil comme en fig. 3.
- fixer le module de commande à la résistance (7 fig. 1) à l'extérieur du panneau latéral de l'appareil avec les vis (8), après avoir plié à 90° le support en tôle du module de commande comme indiqué sur l'agrandissement (A) de la fig. 1;
- s'assurer que les capillaires des bulbes ne touchent pas les organes électriques non isolés et que le bac - si installé - ne touche pas les parties chaudes de la résistance;
- brancher les raccordements électriques comme indiqués sur les schémas électriques dans l'appareil. Dans le schéma de fig. 5, le contacteur doit être branché au dispositif de régulation.

Note: = La fig. 1 se réfère à un modèle vertical.

Montage Elektroheizung RX 62 in Gebläsekonvektoren FCX, Größen 62 - 82, Versionen FCX-A, FCX-P und FCX-U

Das Elt. Heizregister muß so eingebaut werden, daß sich das entsprechende Speisekabel auf der entgegengesetzten Seite der Wärmeaustauschersanschlüsse befindet.

Für die Montage folgendermaßen verfahren:

- das Verkleidungsmöbel, falls vorhanden, durch Lösen der Schrauben abnehmen, auf die man durch die Seitenelemente Zugriff hat;
- zum senkrechten Einbau der Modelle FCX-U und FCX-P die Kunststoffwanne abnehmen;
- nacheinander die Kolben der Sicherheitsthermostate (3 Abb. 1) durch den Kabeldurchgang (5) führen;
- die Kugel an dem Elt. Heizregister wie in Abb. 2 befestigen und dazu die mitgelieferte Schelle benutzen (2 bild 1). **ACHTUNG:** die Kugel des manuell entriegelbaren Thermostaten und die Kugel des automatisch entriegelbaren Thermostaten müssen in der Folge wie in Abb. 5 hinsichtlich des Luftflusses positioniert sein. Der manuell entriegelbare Thermostat hat einen Rückstellknopf unter dem Befestigungsblech;
- Kabeln der Elt.-Heizung (6 Abb. 1) durch den Gummiring (5) stecken;
- Haltebügel (1) der Elt.-Heizung an der Seite des Gerätes betestigen, die Elt.-Heizung befestigen, den Haltebügel (4) an der gegenüberliegenden Geräteseite mit den mitgelieferten Schrauben gemäß der folgenden Bestimmungen befestigen:
 - das Elt. Heizregister mit Nr 2+2 Schrauben befestigen. Die zwei Löcher des Haltebügels ins Zentrum der Löcher vom Gerätesgehäuse bringen (Siehe Abb.3).
- die Bedieneinheit der Elektroheizung (7 Abb. 1) außen an der Seitenwand des Gerätes mit den Schrauben (8) befestigen, nachdem die Blechhalterung der Bedieneinheit wie in der Vergrößerung (1) in Abb. 1 gezeigt um 90° gebogen wurde;
- sicherstellen, daß die Kapillarrohre der Thermostaten keine unisolierten Elt.-Bestandteile berühren und daß die Kunststoffabtauwanne, wenn anwesend, keine warmen Bestandteile berührt;
- die Elt.-Verdrahtung gemäß den Schaltplänen ausführen. Das Schütz muß mit dem Regelungsorgan angeschlossen sein (Abb. 5)

N.B.: = Abb. 1 bezieht sich auf ein senkrecht installiertes Modell.

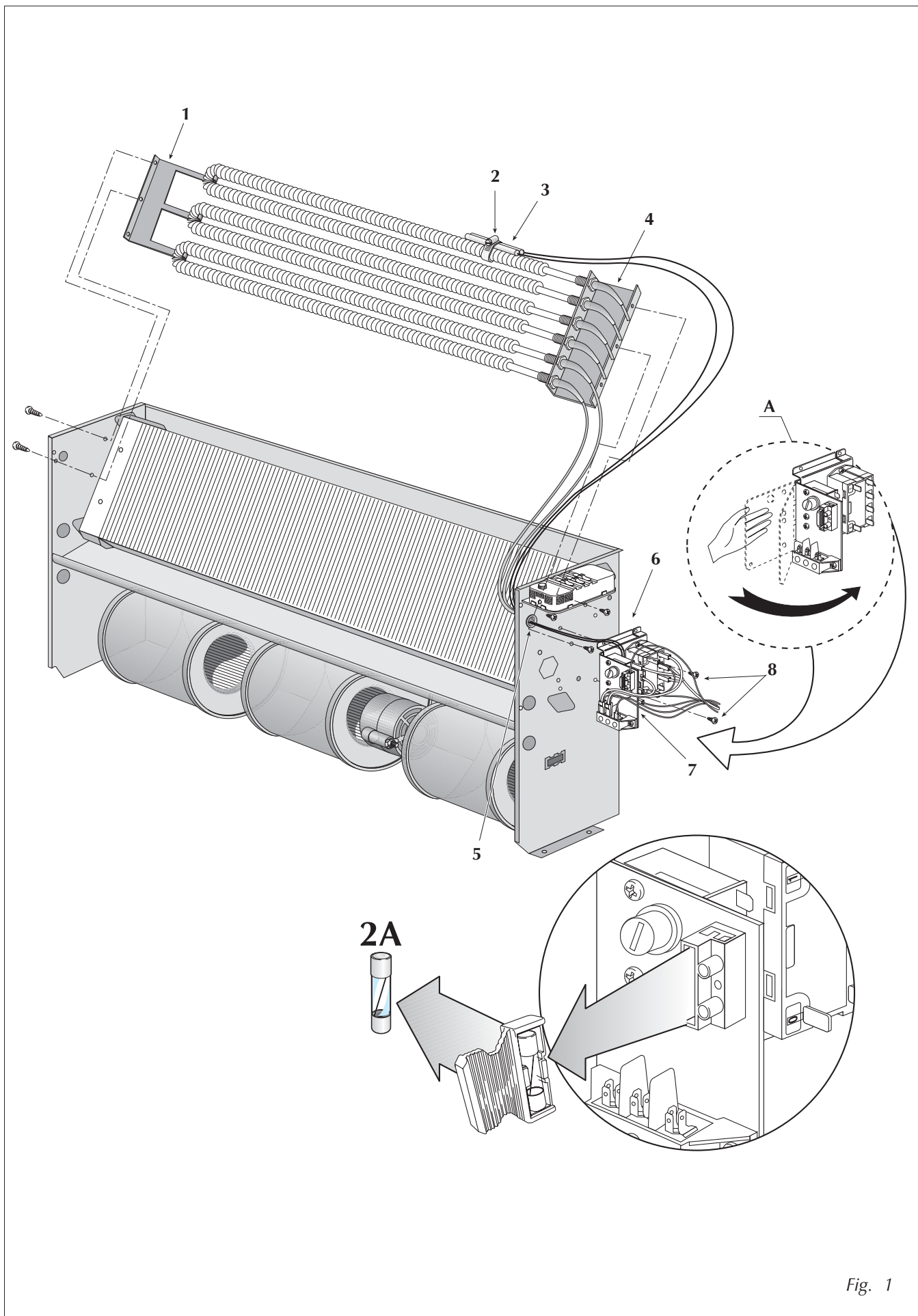
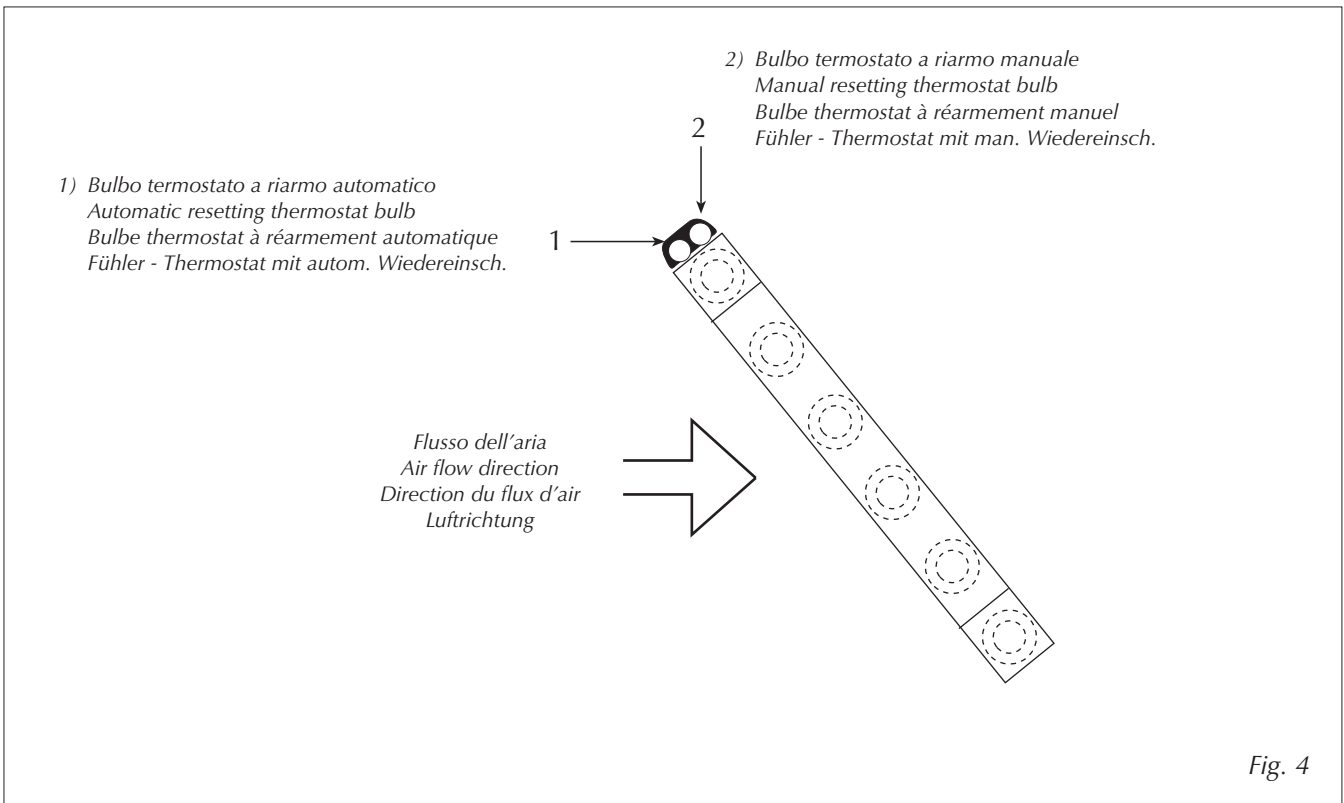
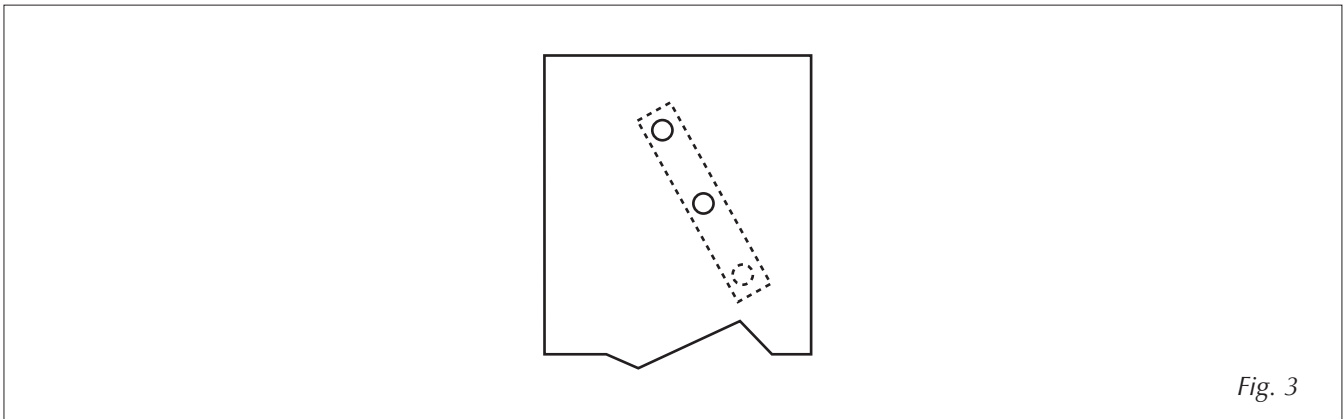
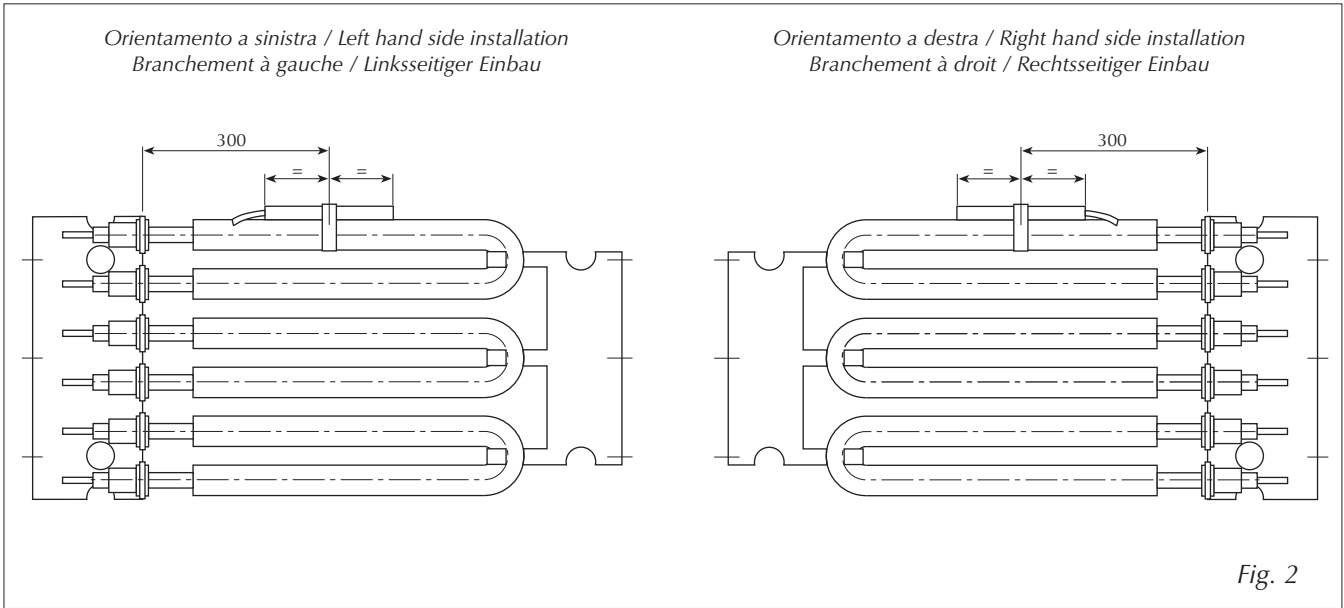
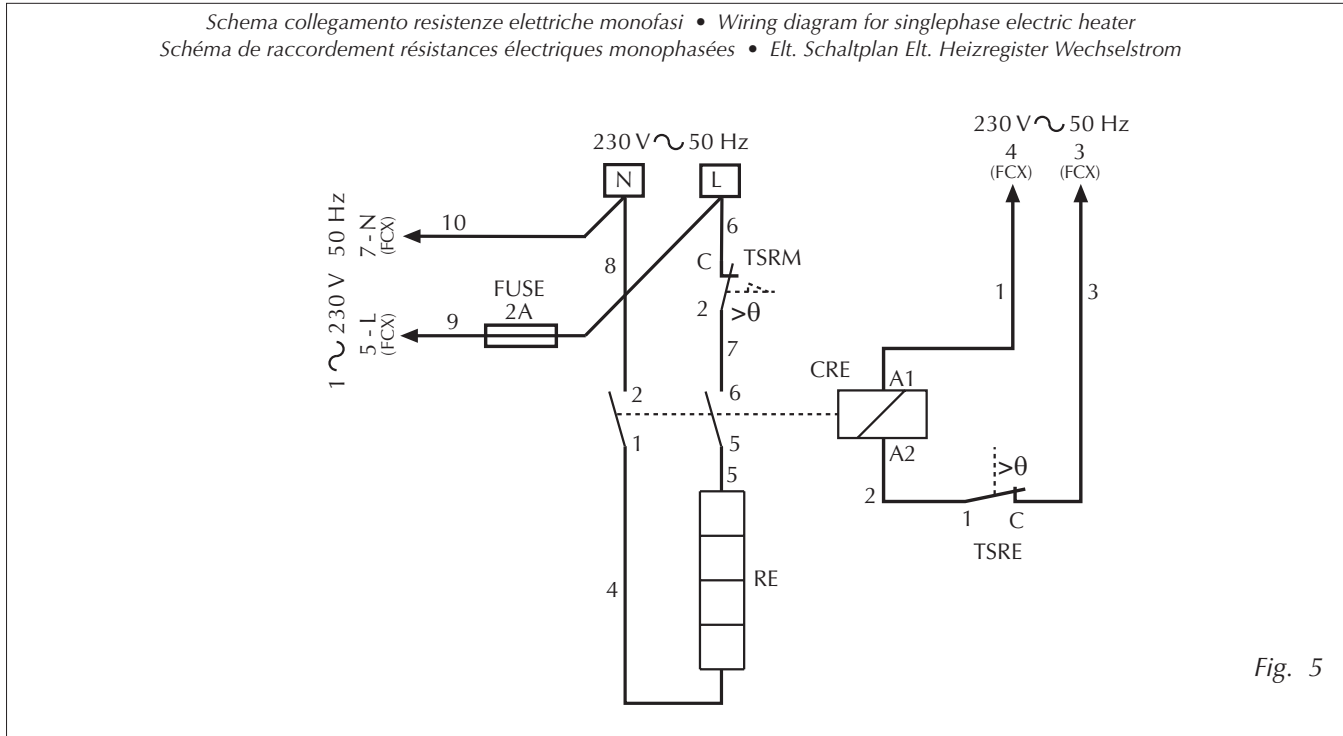


Fig. 1



SCHEMA ELETTRICO • WIRING DIAGRAM • SCHEMA ELECTRIQUE • SCHALTPLANE

- | | |
|--|--|
| <p>CRE Contattore
Contactor
Contacteur
Schütz</p> <p>RE Resistenza elettrica
Electric heater
Résistance électrique
Elt. Heizregister</p> | <p>TSRE Termostato a riarmo automatico
Automatic resetting thermostat
Thermostat à réarmement automatique
Thermostat mit autom. Wiedereinschaltung</p> <p>TSRM Termostato a riarmo manuale
Manual resetting thermostat
Thermostat à réarmement manuel
Thermostat mit man. Wiedereinschaltung</p> |
|--|--|



ATTENZIONE !!! ATTENTION !!! ACHTUNG !!!

Per FCX - A e FCX - U

Posizionare, come indicato in figura, la targhetta autoadesiva sul mantello dell'unità.

L'operazione è necessaria per avvertire l'utilizzatore di non coprire con alcun oggetto la griglia di mandata dell'aria.

Pour FCX - A et FCX - U

Coller, comme le montre le dessin, l'autocollant sur la carrosserie de l'appareil.

Cette opération est nécessaire afin d'avertir l'utilisateur de ne couvrir d'aucun objet la grille de refoulement de l'air.

For FCX - A and FCX - U

Stick the label on to the casing as shown in the figure.

The label is to remind the user to keep the delivery grill clear.

Für FCX - A und FCX - U

Das selbstklebende Schild auf die Geräteverkleidung kleben (siehe Abbildung).

Das Schild enthält einen wichtigen Hinweis für den Endabnehmer: Der Luftausblas darf durch keine Gegenstände behindert werden.

Attaccare qui!

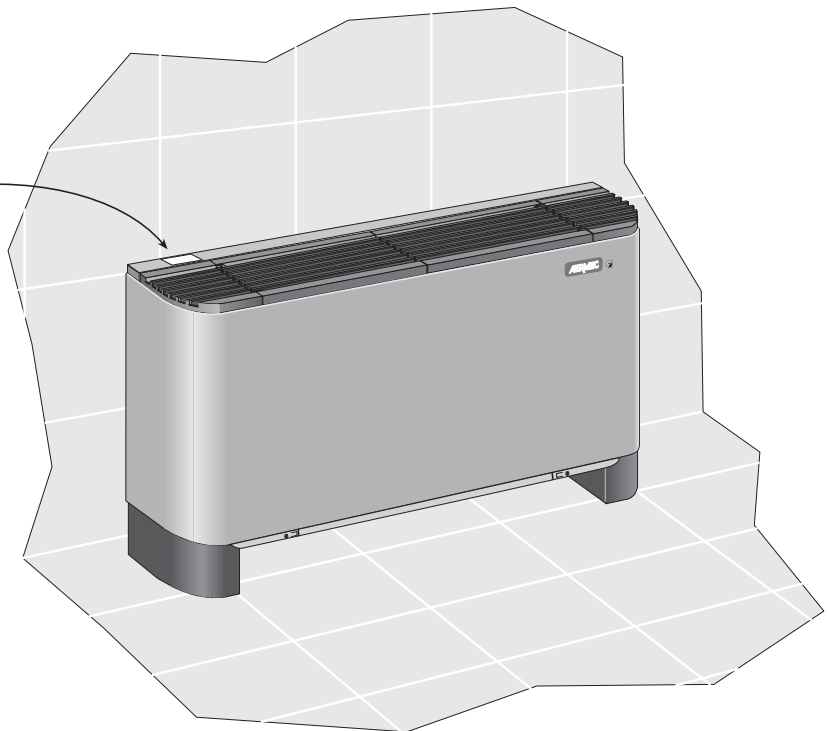
Stick here!

Coller ici!

Hier kleben!



NON COPRIRE
DO NOT COVER
NE PAS COUVRIR
NICHT BEDECKEN



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi. AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding. AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas. AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.
